



Mesa de reconocimiento Barrier-Free™

Para modelos:
622
623



Guía del usuario



SF-1882

003-1593-03 Rev G (11/11)

Identificación del producto del propietario

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Número de modelo:

Número de serie:

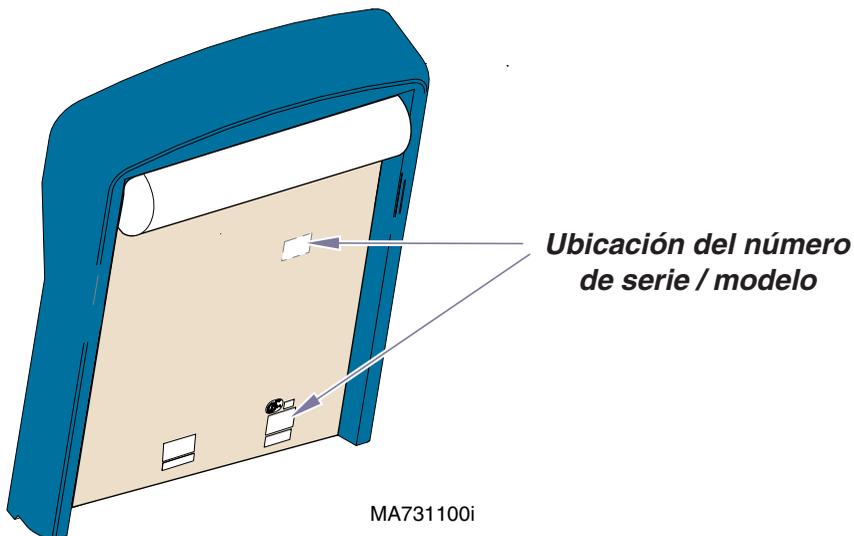
Fecha de compra:

***Nombre del propietario /
Instalación / Departamento:***

Nombre del distribuidor:

***Número telefónico del
distribuidor:***

Empresa de mantenimiento autorizada por Midmark :



Índice

Información importante

Símbolos de seguridad	2
Condiciones de transporte y almacenamiento	2
Utilización prevista	3
Requisitos eléctricos	3
Interferencia electromagnética	3
Representante autorizado para la CE	3
Eliminación del equipo	3
Instrucciones de seguridad	4

Funcionamiento

Funcionamiento arriba / abajo de la mesa	5
Funcionamiento de la sección del respaldo:	
622	6
623	7
Función de retorno automático - <i>623 exclusivamente</i>	8
Sistema de cajón Exam Assistant™	9
Rollo de papel y cintas	10
Estribos	11
Bandeja de tratamiento y reposapiés	12
Calentador del cajón (<i>opcional</i>)	12
Calentador de la tapicería (<i>opcional</i>)	13
Inclinación pélvica (<i>opcional</i>)	14
Tomacorriente doble (<i>opcional</i>)	15

Mantenimiento

Limpieza	16
Mantenimiento preventivo	16
Servicio técnico	16

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas	17
Tabla de cumplimiento de las normas:	
622 / 623	18
Límite de movimiento y dimensiones	19

Información sobre la garantía

Garantía limitada	21
-------------------------	----

Información importante

Símbolos de seguridad



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.



Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños en el equipo.

Nota

Amplía detalles sobre un procedimiento, una práctica o un estado de funcionamiento.



Consulte la Guía del usuario para ver información importante.



Manténgase seco



Indica la orientación correcta para el transporte



Altura máxima de apilado (**unidades** almacenadas)



Frágil



Especificación del fusible



Tipo B, pieza aplicada



Voltaje peligroso / Peligro de descarga eléctrica



Toma de tierra protectora



Ciclo de servicio (tiempo de funcionamiento del motor):
30 segundos ON (encendido),
5 minutos apagado (OFF)



Peso máximo paciente



Este producto se ha revisado únicamente con respecto al peligro de sacudida eléctrica, incendio y riesgos mecánicos, de acuerdo con las normas UL2601-1 y CAN/CSA C22.2 NO. 601.1.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Intervalo de temperatura ambiente:+5° C a +38° C

Humedad relativa 10 % a 90 % (sin condensación)

Presión atmosférica 500hPa a 1060hPa (0,49 bar a 1,05 bar)

Utilización prevista

Este producto está diseñado para utilizarse como silla o mesa para la colocación y soporte de los pacientes durante reconocimientos realizados por profesionales médicos cualificados.

Requisitos eléctricos



Advertencia

Si se utilizan dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres endocárdicos:

- Utilice un material no conductor para aislar al paciente de las partes metálicas de la mesa.
 - Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo conjuntamente con el calentador del cajón o del tapizado.
- El paciente puede sufrir una descarga eléctrica o quemaduras.

Interferencia electromagnética

Esta mesa Midmark está diseñada y fabricada para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si se detectara alguna interferencia entre esta mesa y otro dispositivo:

- Saque de la habitación el dispositivo que produce la interferencia
- Enchufe la mesa a un circuito aislado
- Aumente la distancia entre la mesa y el dispositivo que provoca la interferencia
- Póngase en contacto con Midmark si la interferencia persiste

La norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética (EMC) puede consultarse a través de Internet: visite la web: www.documark.com (para buscar la norma, pulse sobre la pestaña FIND e introduzca el número: 077-0501-00)

Representante autorizado para la CE

Los países de la CEE deberán dirigir sus preguntas, incidentes y quejas al representante autorizado para la CEE de Midmark que se indica a continuación:

Midmark Europe SAS
22, Rue De St. Denis
53500 Ernee,
FRANCIA
Teléfono: 33-2-430-517-76
Fax: 33-2-430-569-10

Eliminación del equipo

Al final de su vida útil, la mesa, los accesorios y otros consumibles pueden estar contaminados debido al uso normal de los mismos. Consulte la legislación local vigente para proceder a la correcta eliminación del equipo, los accesorios y otros consumibles.

Instrucciones de seguridad



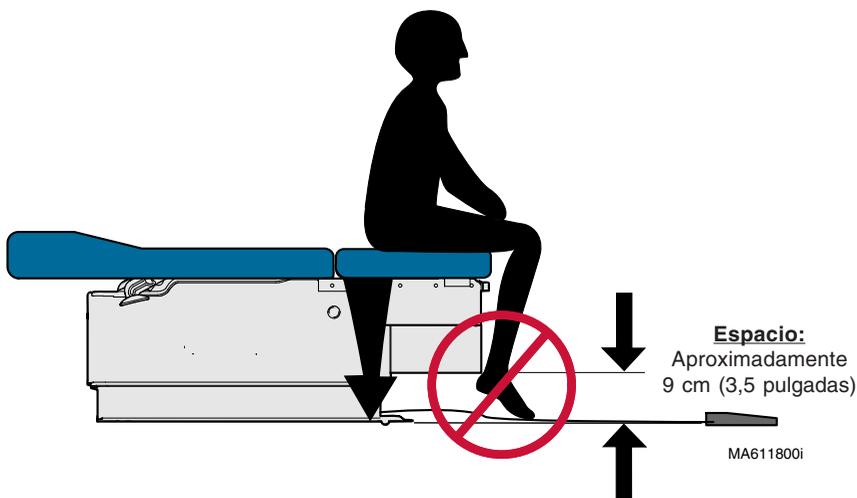
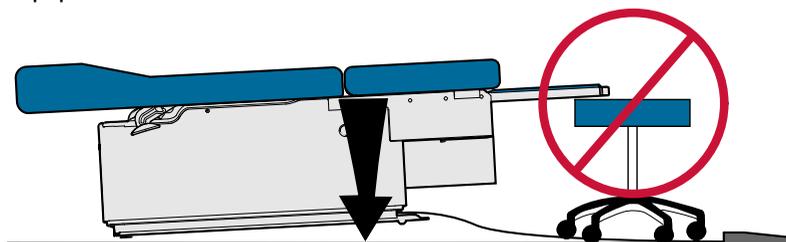
Precaución

Al bajar la mesa, los objetos atrapados debajo del reposapiés o de la cubierta superior tapizada pueden hacer que la mesa se incline. Mantenga despejada el área alrededor de la mesa cuando la baje.

A la altura más baja de la mesa [45,7 cm (18 pulgadas)], el espacio entre la parte inferior del cajón y el piso es de aproximadamente 9 cm (3,5 pulgadas). Asegúrese de que el paciente (*especialmente sus pies*) y cualquier otro objeto se encuentren fuera de esta área antes de bajar la mesa.

Si falla el funcionamiento de la mesa, libere de inmediato el pedal, desconecte el cable de potencia y ayude al paciente a bajar de la mesa. Si la mesa sigue fallando, llame al servicio de mantenimiento.

Recuerde que si no se cumple con estas instrucciones, puede provocar lesiones al paciente o daños al equipo.



Funcionamiento

Funcionamiento arriba / abajo de la mesa

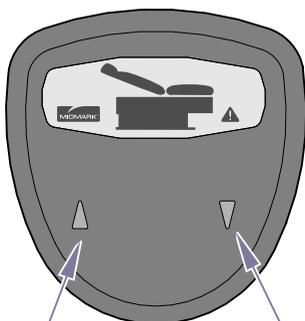
Nota

La mesa se detiene automáticamente a su altura máxima y mínima.

Para mover la mesa hacia arriba o hacia abajo...

Presione el botón apropiado y manténgalo así.

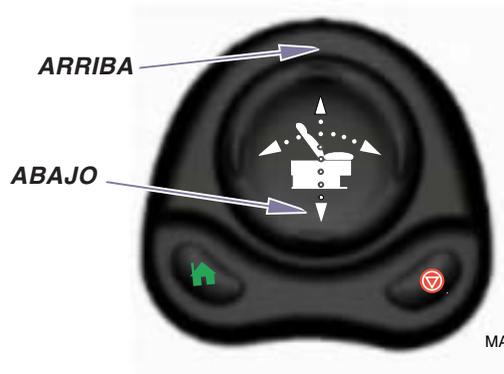
622



ARRIBA

ABAJO

623



MA658600i

ARRIBA

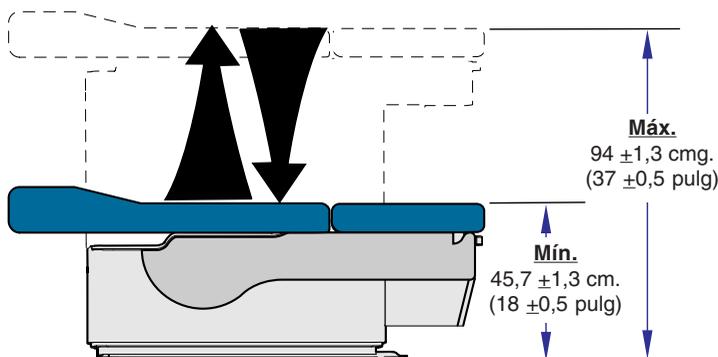
ABAJO



Alerta del equipo

Si se sobrepasa el límite de peso de la mesa, escuchará un "pitido" y la función se desactivará.

Si el problema ocurre con una carga normal, póngase en contacto con un técnico del servicio técnico.

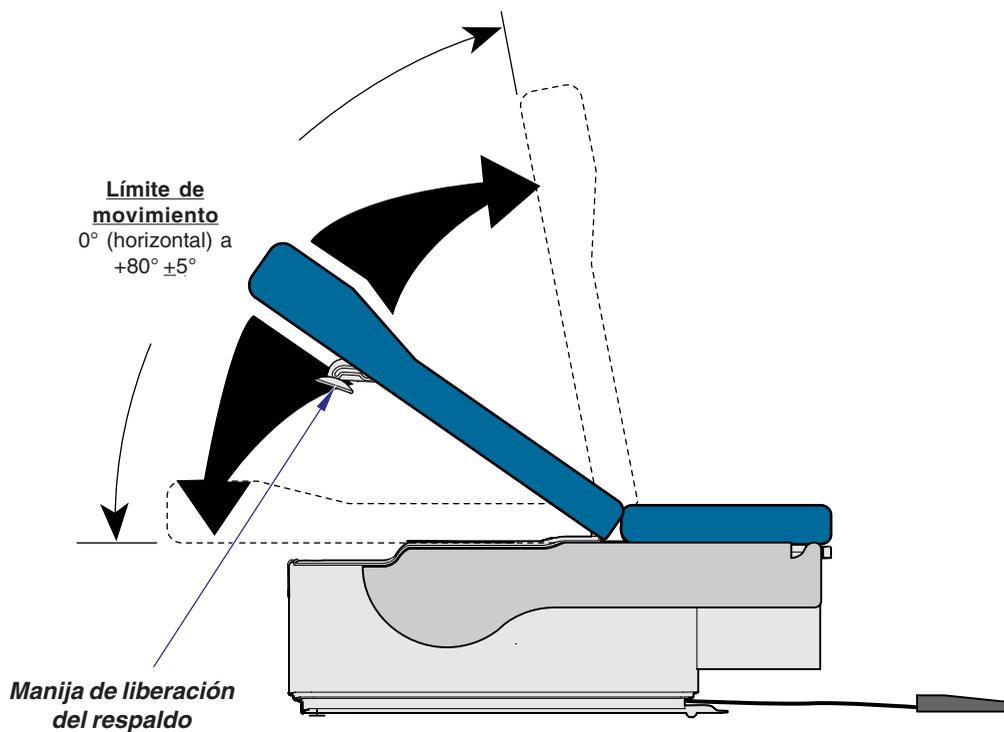


MA626000i

Funcionamiento de la sección del respaldo - 622

Para posicionar la sección del respaldo...

- A. Apriete la manija de liberación (a cada lado).
- B. Mueva la sección del respaldo.
- C. Libere la manija para fijar la sección del respaldo en su sitio.



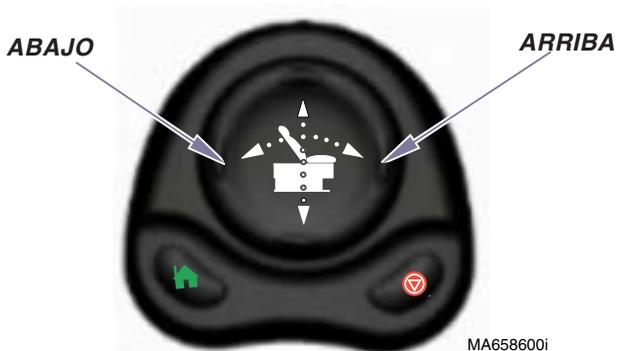
Funcionamiento de la sección del respaldo - 623

Nota

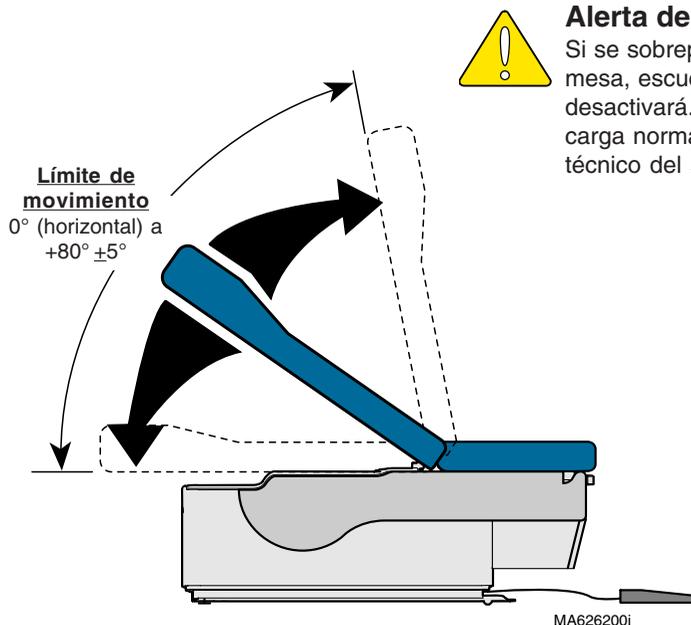
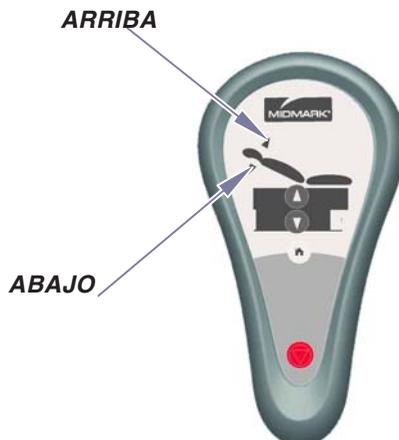
La sección de respaldo se detiene automáticamente en la parte superior e inferior de su carrera.

Para colocar la sección del respaldo...

Presione el botón apropiado.



MA658600i



MA626200i



Alerta del equipo

Si se sobrepasa el límite de peso de la mesa, escuchará un "pitido" y la función se desactivará. Si el problema ocurre con una carga normal, póngase en contacto con un técnico del servicio técnico.

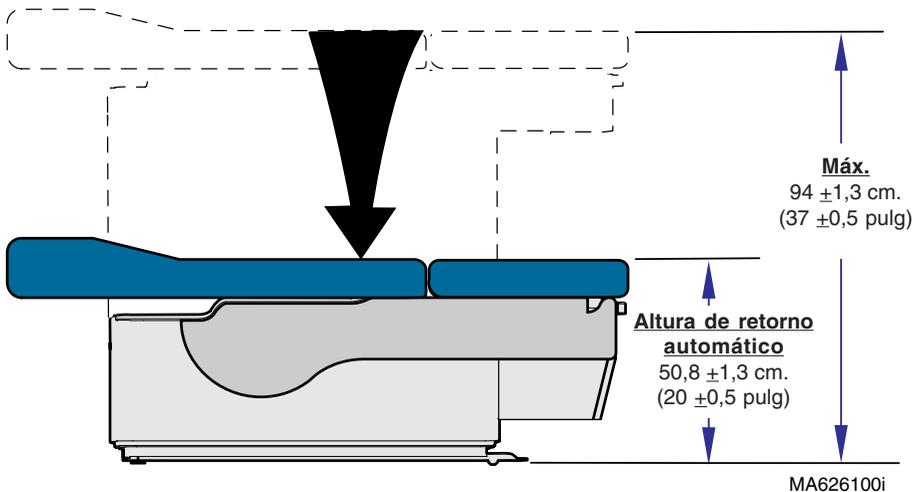
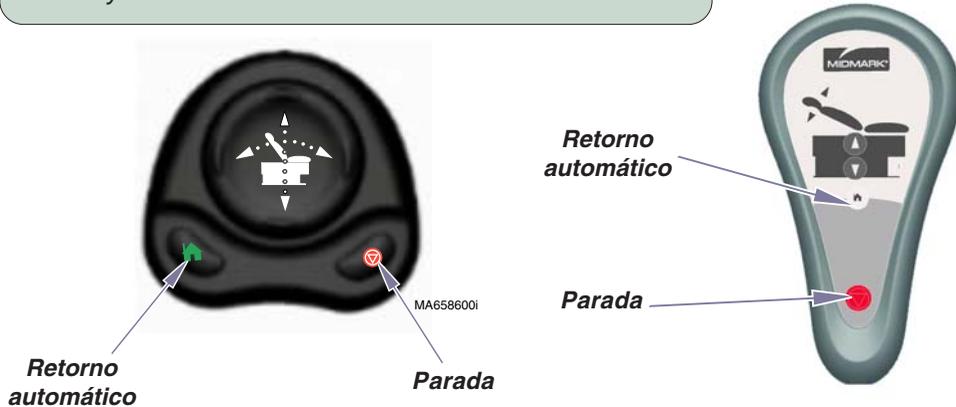
Función de retorno automático - 623 exclusivamente

Nota

La función de retorno automático baja automáticamente la mesa a 50,8 cm (20"). Pulse en cualquier momento el botón de parada para detener el movimiento.

Para activar la función de retorno automático...

Pulse y suelte el botón de "Retorno automático".



Sistema de cajón Exam Assistant™

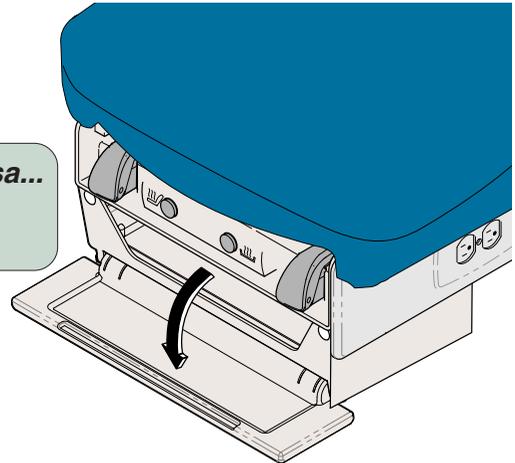
Para utilizar el frente del cajón como repisa...

Tire hacia abajo del frente del cajón para liberar el seguro magnético



Alerta del equipo

El peso máximo que puede soportar la repisa es 4,5 kg.



Si el frente del cajón se dobla más allá de la horizontal...

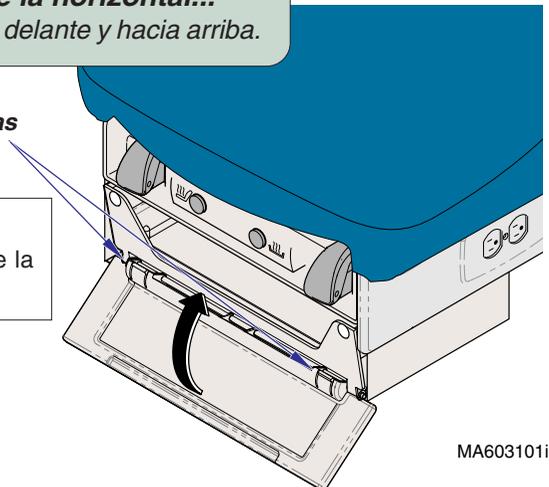
Presione las dos lengüetas y abra el cajón hacia delante y hacia arriba.



Alerta del equipo

Si la parte delantera se dobla más allá de la posición horizontal, **no** utilice la mesa.

Lengüetas



MA603101i

Rollo de papel y cintas

Nota

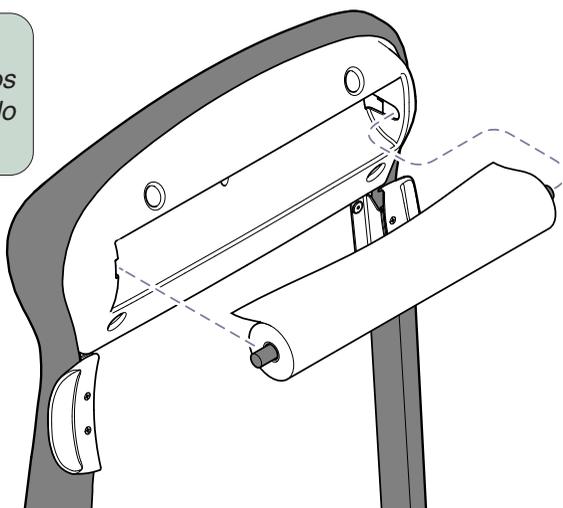
Pueden almacenarse hasta cuatro rollos de papel (máx.) debajo de la sección del respaldo.

Tamaño del rollo de papel (máximo):

622 y 623 (-007 & -008)	21 pulg. largo x 3,5 pulg. diámetro (53,3 cm x 8,9 cm)
623 (-009 y -010)	19,7 pulg. largo x 4,7 pulg. diámetro (50 cm x 12 cm)

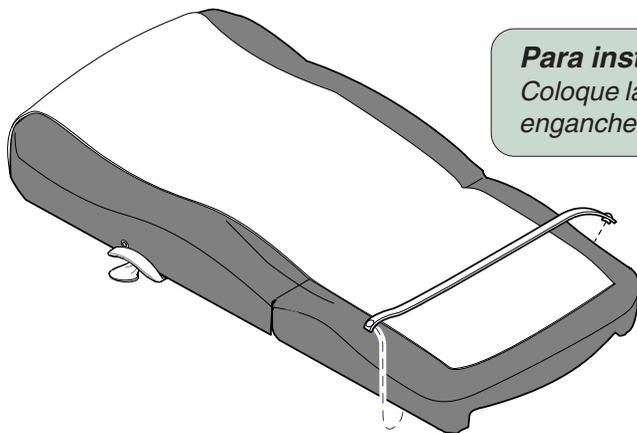
Para instalar el rollo de papel...

Inserte los extremos de la barra en los
encastres debajo del extremo tapizado
de la cabecera.



Para instalar las cintas...

Coloque las cintas de modo que se
enganchen a ambos lados de la mesa.



MA628701i

Estribos

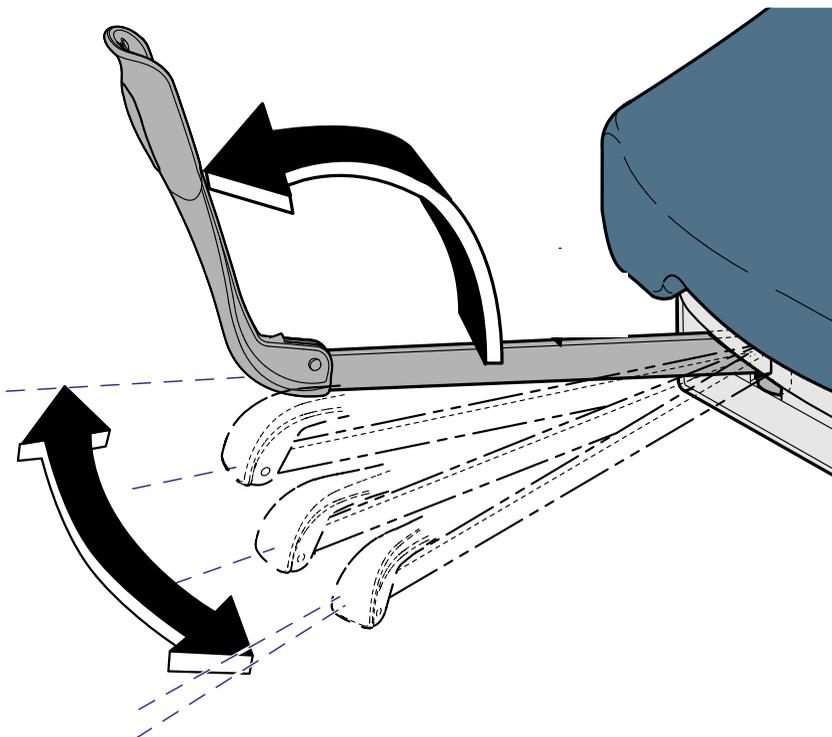


Precaución

Asegúrese de los estribos estén en su sitio antes de usar la mesa.
Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...

- A. Saque los estribos y despliéguelos.***
- B. Eleve ligeramente el estribo y muévelo a la izquierda o derecha, como lo desee.***
- C. Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.***



MA602500i

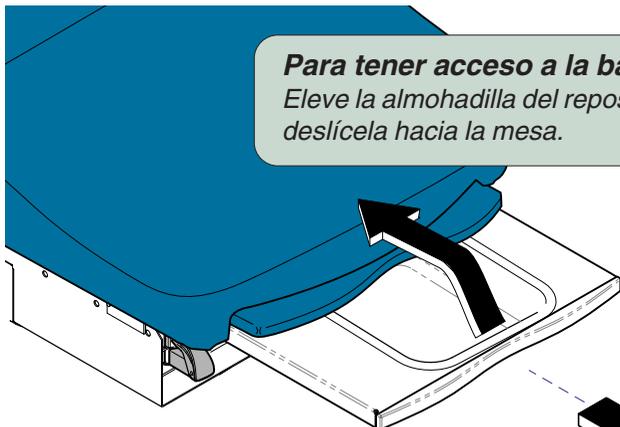
Bandeja de tratamiento y reposapiés



Precaución

No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente.

Para tener acceso a la bandeja de tratamiento...
Eleve la almohadilla del reposapiés y a continuación deslícela hacia la mesa.



Para extender el reposapiés...
Tire hacia afuera el reposapiés hasta la posición deseada.



MA6264001

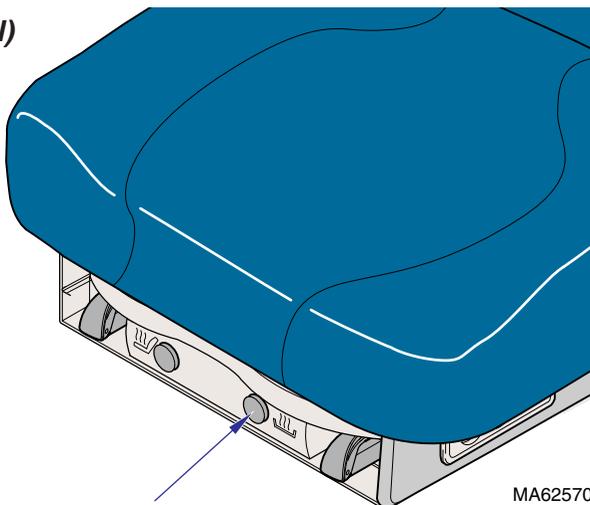
Calentador del cajón (opcional)

Nota

El interruptor del calentador del cajón se ilumina cuando el calentador está encendido (ON).

El calentador del cajón calienta el contenido del cajón a una temperatura de aproximadamente 37°C.

Para encender/apagar (ON/OFF) el calentador del cajón...
Pulse y suelte el interruptor del calentador del cajón.



Interruptor del calentador del cajón

MA6257021

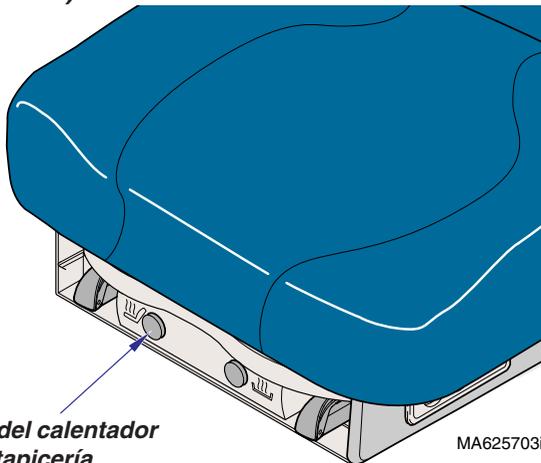
Calentador de la tapicería (opcional)

Para encender/apagar (ON/OFF) el calentador de la tapicería...

Pulse el botón del calentador de la tapicería.

Nota: El calentador de la tapicería...

- alcanzará su temperatura operativa en 15 - 20 minutos.
- se apagará automáticamente después de 8 horas.



Interruptor del calentador de la tapicería

MA625703i

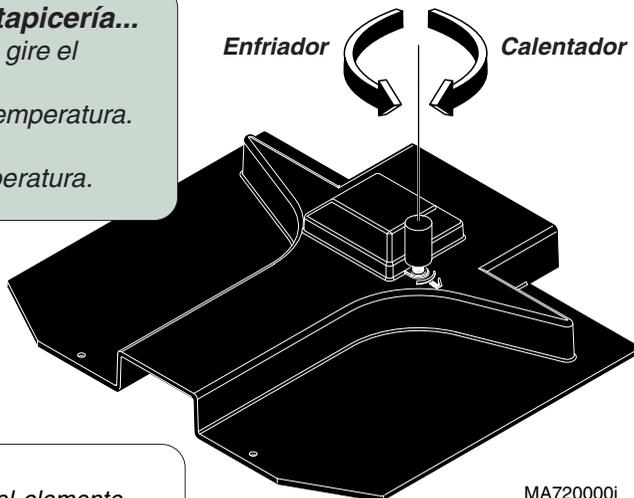
Nota

El interruptor del calentador de la tapicería se ilumina cuando el calentador está encendido (ON) (I).

Para ajustar la temperatura de la tapicería...

Levante la sección del asiento, después gire el control de la temperatura:

- Hacia la derecha para aumentar la temperatura.
[temperatura máxima: 41°C]
- Hacia la izquierda para bajar la temperatura.



MA720000i



Alerta del equipo

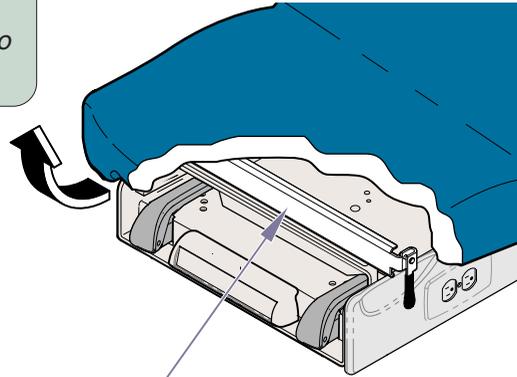
La carga máxima de potencia del elemento calentador es de 45 W, y debe ser alimentado exclusivamente por la conexión suministrada.

Si la tapicería calentada se perfora, debe repararse o sustituirse para asegurar un funcionamiento adecuado.

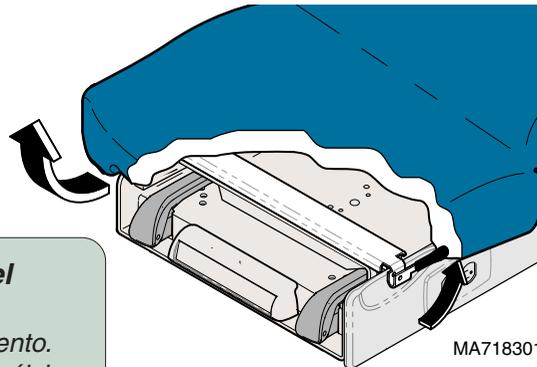
Inclinación pélvica (opcional)

Para elevar la sección del asiento...

Levante el asiento hasta que soporte pélvico caiga en su lugar.



Soporte pélvico



Para volver a colocar la sección del asiento en la posición plana...

- A. Levante ligeramente la sección del asiento.***
- B. Gire hacia arriba la manija de soporte pélvico.***
- C. Libere la sección del asiento.***

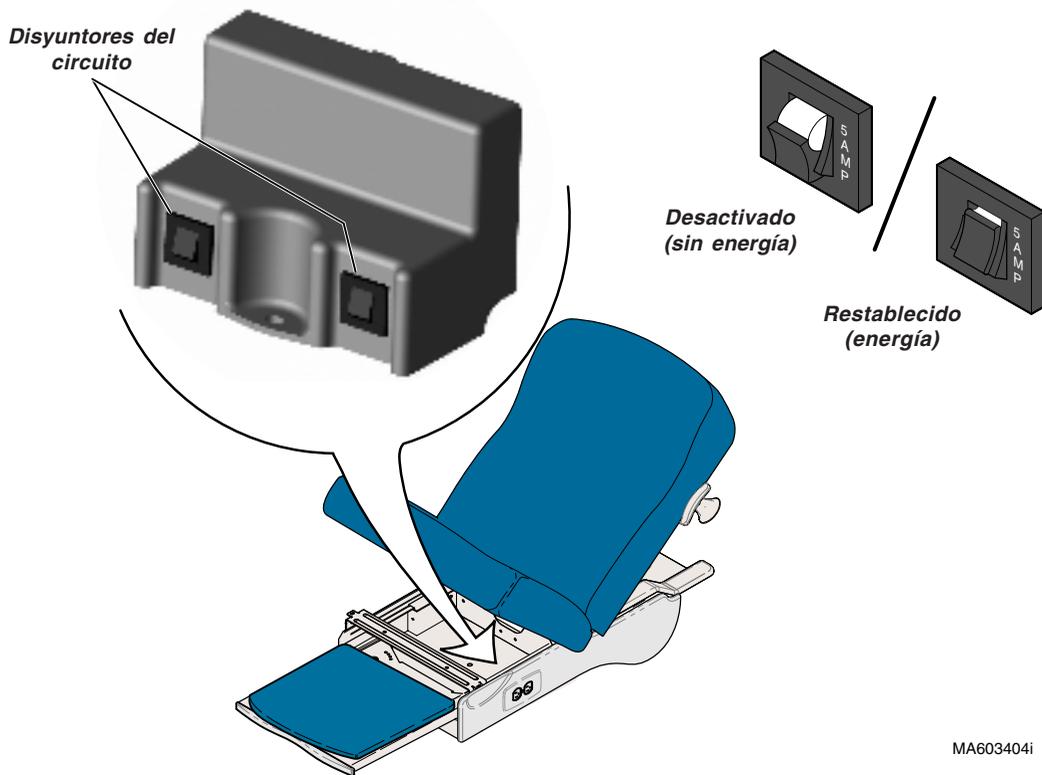
MA718301i

Tomacorriente doble (no se encuentra disponible en los modelos de 230 voltios)

El tomacorriente doble situado en el lateral de la mesa proporciona corriente a los accesorios que se utilizan durante los procedimientos médicos. Hay dos disyuntores del circuito situados debajo de la sección del asiento. Si se sobrepasa la carga máxima del tomacorriente, los disyuntores del circuito interrumpen la corriente en el tomacorriente.

Carga máxima: 115 V CA, 5 amperios

Para volver a activar el disyuntor de circuito...
Pulse el interruptor del disyuntor del circuito.



MA603404i

Mantenimiento

Limpieza

Limpie el tapizado con una solución de agua con blanqueador al 5%.



Alerta del equipo

El tapizado que cubre la parte superior de la mesa es resistente al tipo de manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede sufrir daños si entra en contacto con tintes o disolventes. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen en la tapicería.

Limpie la mesa una vez a la semana pasando un paño suave y limpio (impregnado con un detergente suave) sobre las superficies de plástico y metal pintado. Las aplicaciones periódicas de cera para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado de la mesa.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de potencia debe estar libre de cortes u otros daños visibles.
- Todos los fijadores deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Con el fin de mantener un funcionamiento suave y silencioso deberá lubricar periódicamente las siguientes áreas:

- La bisagra del respaldo (*utilice aceite ligero para máquinas*)
- Los canales laterales del reposapiés (*usando cera para muebles*)

Un técnico de servicio debidamente autorizado debe inspeccionar la mesa cada seis meses.

Llamada para el mantenimiento

Nota

Para poder acceder al servicio técnico, necesita la información del modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su concesionario Midmark autorizado o visite la página www.midmark.com para localizar a su proveedor de servicio más cercano. Para comunicarse directamente con Midmark:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) ó 937-526-3662
8:00 am hasta las 5:00 pm. De lunes a viernes (horario de la Costa Este)
[excepto días festivos en los Estados Unidos]

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Peso del paciente (máximo)	181,4 kg (400 lbs)
Rollo de papel (tamaño máximo):	(Vea la página <i>Rollo de papel y cintas</i>)
Límite de movimiento y dimensiones	(Consulte la página <i>Límite de movimiento y dimensiones</i>)

Peso de la mesa:

[Los pesos indicados son para los modelos de 115 V. El transformador de 230 V agrega 6,5 kg (14,5 lbs)]

622 / 623 con tapicería	147 kg (325 lbs)
con embalaje y plataforma (<i>sin tapicería</i>)	192,7 kg (375 lbs)
Tapicería con embalaje (<i>enviado por separado</i>)	18,1 kg (40 lbs)

Cable(s) de alimentación

[los modelos de 115 V tienen dos cables]: 243,8 cm (8 pies) de largo |

Requisitos eléctricos: [Consulte *las Tablas de cumplimiento de las regulaciones*] |

Voltaje del control de pedal/control manual: 14 V CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo) |

Tomacorriente (opcional) carga máxima: 115 V CA, 5 A, 50/60 Hz |

Fusibles:

622/623 (todos):

F1 y F2 (<i>en la tarjeta de PC principal</i>)	10 A, 250 V, tipo T, 1/4" x 1 1/4"
F3 (<i>en la tarjeta de PC principal</i>)	5 A, 250 V, tipo T, 1/4" x 1 1/4"
F4 (<i>en la tarjeta de PC principal</i>)	187 mA, 250 V, tipo T, 1/4" x 1 1/4"
F5 (<i>en la tarjeta de PC principal</i>)	4 A, 250 V, tipo T, 1/4" x 1 1/4"

Modelos con calentador del cajón:

fusibles del tablero de distribución (2) 800 mA, 250 V, tipo T, 5 x 20mm |

Modelos con calentador de tapicería

fusibles (2) de la tarjeta de PC del calentador de tapic 1/2 A, 250 V, tipo T, 1/4" x 1 1/4" |

623 (-009 y -010):

situado al lado de la entrada IEC (2) 4 A, 250 V, tipo T, 5 x 20 mm |

Ciclo de utilización:

Ciclo de funcionamiento del motor del actuador: Funcionamiento intermitente *[30 segundos encendido/ 5 minutos apagado]* |

Tomacorriente / calentador del cajón / tapicería calentador: Funcionamiento continuo |

Clasificaciones: Clase 1, parte aplicada Tipo B, |

Protección contra la entrada de líquidos: IPX0, equipo ordinario |

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables que contengan aire, oxígeno u óxido nítrico.

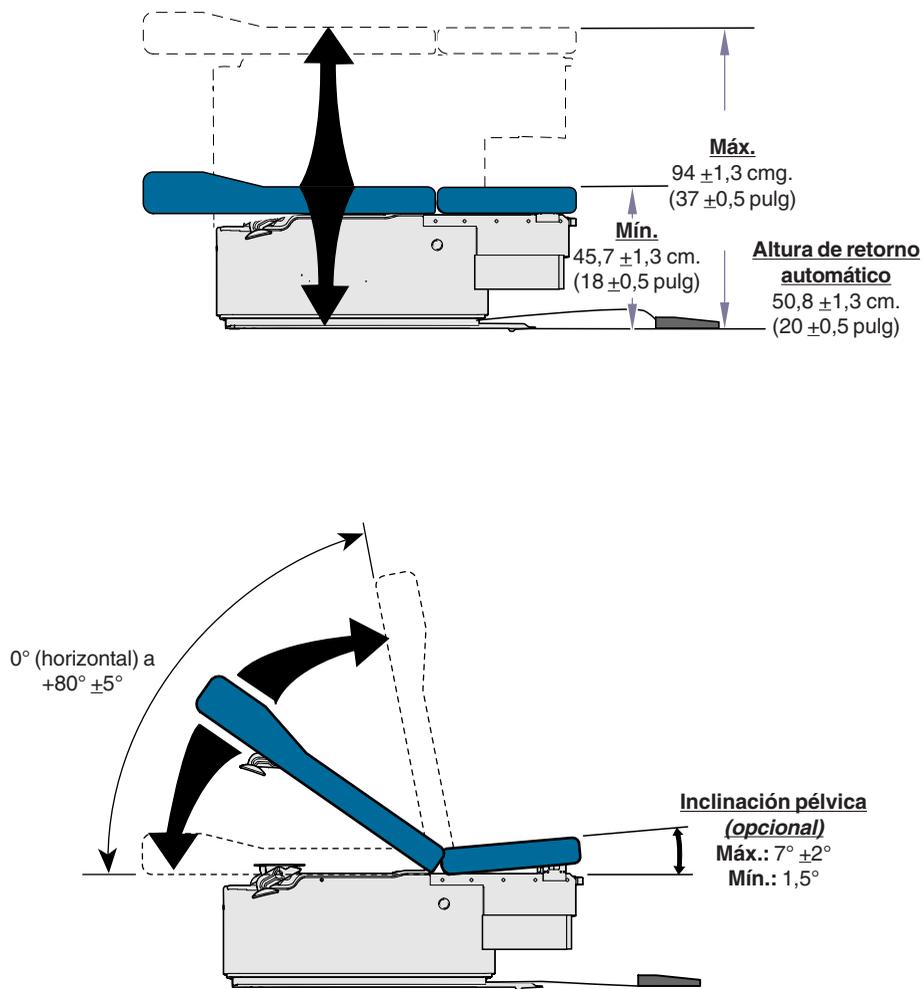
Tabla de cumplimiento de las regulaciones - 622 y 623

Clasificaciones del código de incendios:

Toda la tapicería cumple con el Boletín técnico 117 de la Oficina para Muebles del Hogar de California (California Bureau of Home Furnishing)
 Hay tapicería opcional que cumple con el Boletín técnico 133 de la Oficina para Muebles del Hogar de California (California Bureau of Home Furnishing).

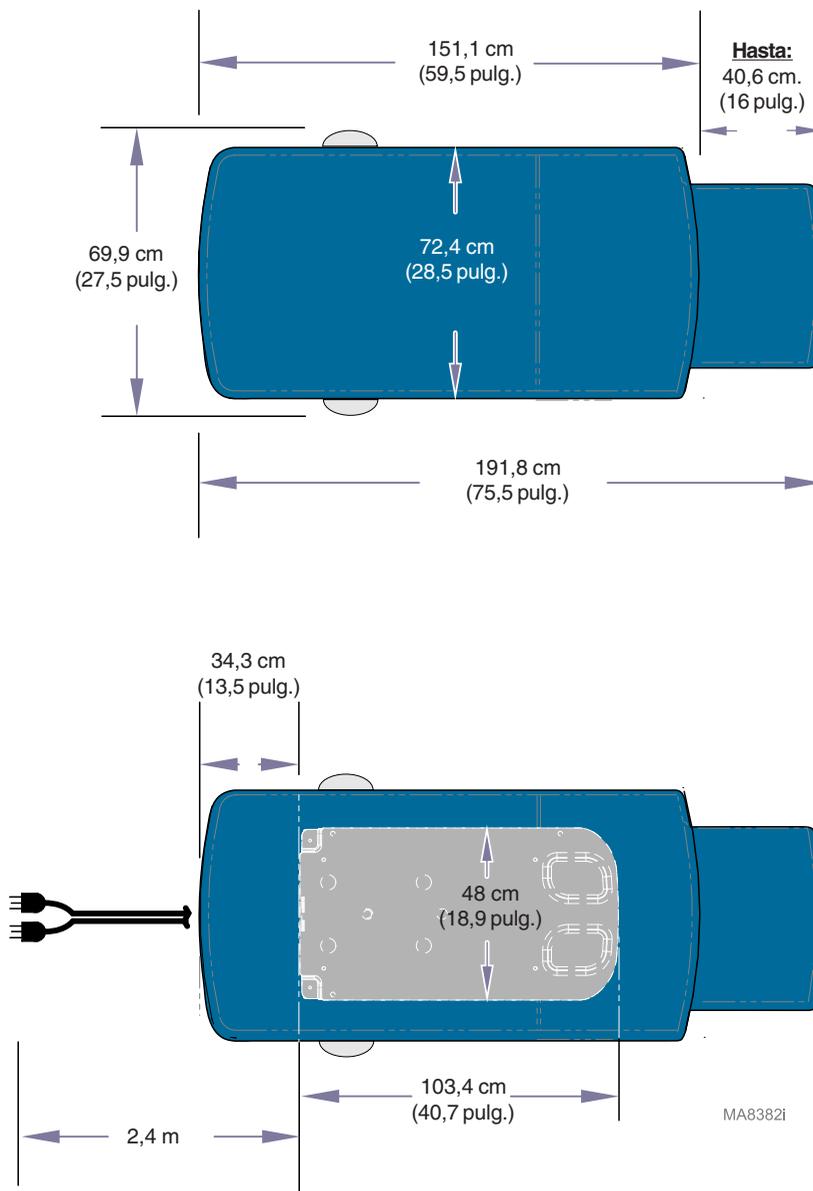
Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Cumple con:				Clasificaciones eléctricas:		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	IEC 60601-1	CE	V CA +/-10%	Amperios	Ciclos (Hz)
622-007	Mesa con respaldo manual Midmark y tomacorriente	V	X	X	X	X	115	10,5	50/60
622-008	Mesa con respaldo manual Midmark con tomacorriente, calentador del cajón, inclinación pélvica y tapicería calentada	V	X	X	X	X	115	11,5	50/60
623-007	Mesa con respaldo eléctrico Midmark y tomacorriente	V	X	X	X	X	115	12,5	50/60
623-008	Mesa con respaldo eléctrico Midmark con tomacorriente, calentador del cajón, inclinación pélvica y tapicería calentada	V	X	X	X	X	115	13,5	50/60
623-009	Mesa con respaldo eléctrico Midmark - Export con inclinación pélvica	V	X	X	X	X	230	3,75	50/60
623-010	Mesa con respaldo eléctrico Midmark - Export con inclinación pélvica, calentador del cajón y tapicería calentada	V	X	X	X	X	230	4,25	50/60

Límite de movimiento y dimensiones



MA8381i

Límite de movimiento y dimensiones (continúa)



Información de la garantía

Garantía limitada

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation (“Midmark”) garantiza al comprador original que los nuevos productos y componentes de cuidado alternativo (excepto los componentes no garantizados en “Exclusiones”) fabricados por Midmark, no presentarán defectos de material ni de fabricación en condiciones de uso y servicio normal. La obligación de Midmark bajo esta garantía se limita a la reparación o sustitución, según criterio de Midmark, de las piezas o productos de cuyos defectos se informe a Midmark en el período aplicable de garantía, y después de que Midmark compruebe la autenticidad del defecto.

PERIODO DE VIGENCIA DE LA GARANTÍA

El período de vigencia de la garantía, contado a partir de la fecha de entrega al usuario original, es de un (1) año para todos los productos y componentes.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre lo siguiente, por lo que Midmark no es responsable al respecto: (1) reparaciones y cambios causados por uso indebido, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños ocasionados en el transporte o por forzar el producto; (2) productos no instalados, usados y limpiados apropiadamente tal como se indica en el Manual de instalación o de instalación y mantenimiento específico de este producto. (3) los productos que se consideren de naturaleza consumible; (4) los accesorios o piezas que no hayan sido fabricados por Midmark; (5) las facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalación y cualquier otro trabajo realizado en, o en conexión con tales productos que Midmark no haya autorizado previa y expresamente por escrito.

REMEDIO EXCLUSIVO

La única obligación de Midmark según esta garantía es la reparación o sustitución de las piezas defectuosas. Midmark no es responsable de los daños directos, especiales, indirectos, incidentales, punitivos o emergentes o por el retraso, incluyendo sin carácter excluyente la pérdida de ingresos o la pérdida de uso.

NINGUNA AUTORIZACIÓN

Ninguna persona o firma tiene autorización para crear a Midmark cualquier otra obligación o responsabilidad en conexión con los productos.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA DE MIDMARK Y SUSTITUYE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGUNA CLASE INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O CAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

0/5a { a^A |ä ^} A0* |.•

Midmark Corporation
60 Vista Drive
P.O. Box 286
Versailles, OH 45380-0286
Phone: 937-526-3662
Fax: 937-526-5542
www.midmark.com

©Midmark Corporation 2008



Because we care.